

La Biosphère d'Environnement Canada est heureuse de partager sa passion de l'environnement avec vous. Premier centre canadien d'observation environnementale et Musée sur l'eau, la Biosphère veut donner le goût d'agir pour protéger l'eau et les écosystèmes aquatiques.

Venez nous rendre visite, sur l'Île Ste-Hélène à Montréal, nous serons heureux de vous faire découvrir : des salles d'expositions thématiques, des présentations multimédias, des technologies interactives, un réseau d'observateurs de l'environnement et un centre d'information d'avant-garde.

*Si l'Homme est en mouvement, l'eau est histoire
Si l'Homme est en peuple, l'eau est le monde
Si l'Homme est vivant, l'eau c'est la vie.*

Joan Manuel Serrat, El Hombre y el Agua

Environment Canada's Biosphère is happy to share its passion for our environment. Canada's first ecowatch centre and museum about water, the Biosphère aims to encourage people to take action to protect water and aquatic ecosystems.

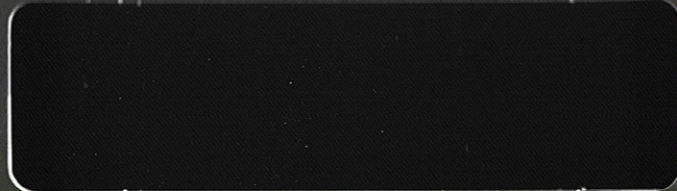
Come visit us at Île Ste-Hélène in Montréal, we will be pleased to help you discover: thematic exhibition halls, multimedia presentations, interactive computer terminals, a network of environmental observers, and a state-of-the-art information centre.

*If Man is in motion, water is history
If Man is a people, water is the world
If Man is alive, water is life.*

Joan Manuel Serrat, El Hombre y el Agua

BioTrousse BioKit

EcoQuiz



Question au recto Question on reverse

Ce projet écotouristique a été rendu possible grâce à la contribution financière de la Société de bienfaisance Canadien Pacifique et la collaboration de la Fondation des partenaires de la Biosphère de Montréal.

This ecotourism project was made possible by financial support from the Canadian Pacific Charitable Foundation and the collaboration of the Biosphère of Montreal Partners' Foundation.



HÔTELS Fairmont



Environment Canada

Canada

BioTrousse BioKit

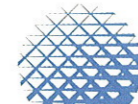
BioTrousse BioKit



Rég. Québec Biblio. Env. Canada Library



38 504 138



HÔTELS

Bienvenue aux HÔTELS *Fairmont*

Welcome to *Fairmont* HOTELS AND RESORTS

Reconnue partout en Amérique du Nord, les hôtels Fairmont ont gagné la fidélité de leur clientèle en offrant un service personnalisé, une hospitalité des plus chaleureuse et des environnements exclusifs.

Aujourd'hui nous poursuivons cette tradition qui consiste à toujours aller au-delà de vos attentes. Pour vous permettre d'apprécier pleinement la nature exceptionnelle qui nous entoure, nous vous offrons cette trousse d'activités écotouristiques. Elle vous aidera à observer de façon différente la région environnante et à découvrir, en toutes saisons, un paysage unique ainsi que la faune et la flore qui l'habitent.

Nous souhaitons vivement que votre expérience soit des plus agréables.

A distinguished name in North America, Fairmont Hotels and Resorts has won the loyalty of its guests with personal service, warm hospitality and an elegant atmosphere.

Today we are building on this tradition by always exceeding your expectations. We want you to share our passion for the environment with this ecotourism activity kit. It will help you observe more carefully the nature that surrounds you and discover the unique fauna and flora of all seasons.

We hope that you enjoy your experience

EcoQuiz

Réponse au verso Answer on reverse

L'écotourisme est une forme de tourisme qui implique un contact direct avec la nature, en respect avec l'environnement et les communautés locales. Il favorise l'acquisition de connaissances sur les milieux naturels.

Il peut prendre la forme d'activités ou de jeux afin de susciter l'intérêt des gens et d'éveiller leur conscience environnementale.

L'ÉcoQuiz que voici poursuit ce même objectif. Les réponses aux questions apparaissent au verso.

Ecotourism is a kind of tourism that brings people and nature together in a context of respect for the environment and local communities. It fosters learning about natural areas.

Ecotourism may consist of activities and games that attract the interest of people and awaken their environmental consciousness.

La pochette contient des **Fiches**
d'activités informatives et éducatives.

The jacket contains Information and
Educational **Activity Leaflets.**

EcoQuiz

Questions

Les types de forêts varient selon les régions et les climats.
Quel est celui que l'on retrouve dans la région de Montebello ?

*Forest type varies according to region and climate.
What type is found in the Montebello region?*

Le relief terrestre subit quotidiennement les effets de l'érosion.
Pouvez-vous nommer trois agents d'érosion ?

*The landscape is affected daily by agents of erosion.
Can you name three agents of erosion?*

Quel est l'ennemi le plus redoutable du lichen ?

What is the greatest enemy of lichens?

De différentes façons, les nénuphars jouent un rôle important dans l'écosystème des plans d'eau. Comment ?

In a variety of ways, water lilies play an important role in the life of a body of water. How?

Minuscules gouttes d'eau matinales, quelle est l'utilité de la rosée ?

*Dew is made up of tiny water droplets.
What purpose does it serve?*

Comment les tortues passent-elles l'hiver ?

How do turtles spend the winter?

EcoQuiz

Réponses Answers

La région de Montebello est tempérée.
Elle est peuplée par une **érablière à caryer**.

*Montebello lies in a temperate region and its forests consist primarily of **maple-hickory** groves.*

Au fil du temps, le relief d'un paysage est modelé par des agents d'érosion tels que **le gel, le vent et l'eau**.

*Over time, the landscape is sculpted by agents of erosion like **frost, wind and water**.*

Les lichens sont affectés par **la pollution**. Certains sont très sensibles au dioxyde de soufre (SO₂) provenant de la combustion fossile.

*Lichens are severely affected by **pollution**. Some species are particularly sensitive to sulphur dioxide (SO₂), created by the combustion of fossil fuels.*

En nombre raisonnable, les nénuphars participent à **l'épuration et à l'oxygénation** de l'eau, apportant aussi abri et nourriture à la faune.

*If they don't grow too densely, they help **purify and oxygenate the water** as well as providing food and shelter for wildlife.*

À chaque jour, **des insectes, certains oiseaux et des petits mammifères** s'abreuvent des gouttelettes de rosée.

*Every day, **insects, some birds and small mammals** drink dew drops.*

Les tortues hibernent en passant l'hiver dans la vase, sous l'eau.

Turtles spend the winter hibernating in the silt, under the water.

Fairmont

KENAUK

AU CHÂTEAU MONTEBELLO

Découvrez la nature dans toute sa splendeur au Fairmont Kenauk au Château Montebello. Les chevreuils et autres animaux sauvages parcourent toujours librement ces grands espaces comme ils le faisaient il y a des siècles. L'équipe des biologistes du Fairmont Kenauk préserve jalousement l'équilibre et l'harmonie de ce domaine privé.

À quelques minutes à peine du Fairmont Le Château Montebello, nos invités peuvent faire du canotage, des randonnées pédestres et des pique-niques dans un paradis sauvage absolument enchanteur.





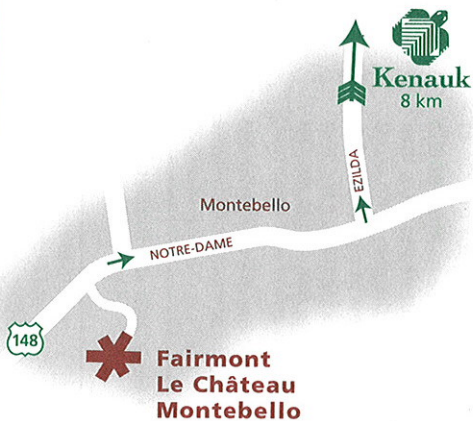
Fairmont KENAUK

AT LE CHÂTEAU MONTEBELLO

Experience the Canadian wilderness first hand at Fairmont Kenauk at Le Chateau Montebello.

Deer and other animals still roam as freely here as they did 200 years ago. Kenauk's own staff of biologists ensure the continued balance and preservation of this private domain.

Only minutes away from Fairmont Le Château Montebello, guests can enjoy canoeing, hiking, picnicing and nature at its finest.



Activities for guests of Fairmont Le Château Montebello

Guests will be requested to show their hotel ID card at the gate. • An access fee includes access to picnic area, fish hatchery and hiking trails. • For your safety, all hikers are required to register at the gate on arrival and departure.

Reservations are recommended for some activities. Please call ext. 7298 or 423-5573

- Picnic area and fish hatchery at Lac Poisson Blanc



- Guided Nature Walk at Lac Poisson Blanc
- Guided wildlife watching (beaver, deer, moose, etc.)



- Sporting Clays Course



- 4x4 off-road driving (*The Sandbox*)



- Canoeing at Lac Poisson Blanc
 - Guided Canoe Trip on Lac Poisson Blanc



- Motor boat at Lac Papineau
- Pontoon boat tour of Lac Papineau



- Fishing
 - Boat and equipment rental information is available at the gate or by calling ext. 7298 or 423-5573.



SAFETY FIRST

No fires may be lit except in authorized firepits at designated picnic sites.



**Leave nothing but footprints.
Take nothing but photos.**

This is a protected natural wilderness. Please leave it the way you found it. Untouched!

Activités pour les clients du Fairmont Le Château Montebello

Les clients sont priés de présenter leur carte d'identité de l'hôtel à l'accueil. • Le droit d'accès permet l'accès au site de pique-nique, à la pisciculture et aux sentiers de randonnée pedestre. • Pour des questions de sécurité, tous les randonneurs doivent s'enregistrer à l'accueil, à leur arrivée comme à leur départ.

Les réservations sont recommandées pour certaines activités. Appelez au poste 7298 ou au 423-5573.

- Aire de pique-nique et pisciculture au Lac Poisson Blanc

- Randonnée guidée en compagnie d'un naturaliste au Lac Poisson Blanc
- Observation de la faune (castors, chevreuils, orignaux) en compagnie d'un guide

- Parcours de tir au pigeon d'argile

- Aventure tout-terrain en 4x4 (*Carré de sable*)

- Canotage au Lac Poisson Blanc
- Promenade guidée en canoë au Lac Poisson Blanc

- Bateau à moteur au Lac Papineau
- Excursion en bateau ponton au Lac Papineau

- Pêche
 - Renseignements sur la location de bateaux ou d'équipements : à l'accueil, au poste 7298 ou au 423-5573.

SÉCURITÉ D'ABORD

Aucun feu n'est autorisé sauf dans les foyers situés dans les aires de pique-nique désignées.

Ne laissez rien derrière vous sauf vos traces de pas. Ne prenez rien d'autre que des photos.

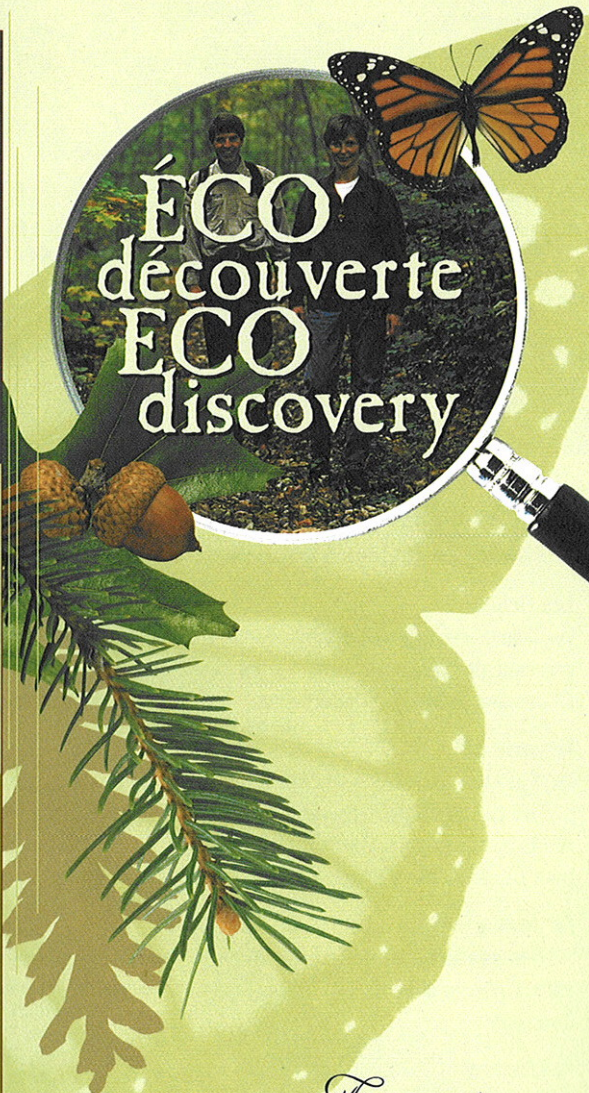
Vous êtes dans un environnement naturel protégé. Gardons-le tel que nous l'avons trouvé : intact !



Papier recyclé contenant 100 % de fibres postconsommation.
Recycled paper containing 100% postconsumer fibre.

Partez à l'Écodécouverte des environs du Château Montebello... à la manière de la Biosphère!

Discover the natural surroundings of the Château Montebello... an ecotour in the spirit of the Biosphère!



ÉCO
découverte
ECO
discovery



Biosphère
Canada

Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
QUÉBEC

Fairmont
KENAUK
AU CHÂTEAU MONTEBELLO

L'un des mandats de la Biosphère, c'est de **faire découvrir la richesse et la fragilité de notre environnement** aux gens de tous les âges.

Attention! Pour pratiquer l'écotourisme, il y a des règles à respecter!

- † Être ouvert à la découverte.
- † Toujours rapporter ses déchets.
- † Éviter de piétiner, prélever ou abîmer la flore.
- † Circuler dans les sentiers balisés et respecter la signalisation.
- † Se déplacer dans le calme pour ne pas déranger les animaux.
- † Éviter de nourrir les animaux afin qu'ils demeurent indépendants.

Voici quelques informations pouvant piquer votre curiosité et faciliter la découverte du milieu.

Les lichens

Les lichens sont très dépendants de la présence de l'eau. Observez la présence de lichens sur le sol, les rochers et les arbres. Ils sont composés de deux organismes vivant en symbiose : une algue et un champignon.

Les arbres

En regardant autour de vous, vous pouvez identifier trois, cinq, et même jusqu'à dix différentes espèces d'arbres. Invitez votre enfant à choisir un arbre, à le toucher, à le sentir. Répétez l'exercice avec un autre arbre pour lui permettre de bien voir les différences.

Le paysage

Si vous regardez autour de vous, diriez-vous qu'il y a une harmonie entre l'humain et la nature ? Respectons-nous suffisamment cette nature à votre avis ?

Les tortues

En passant près d'un plan d'eau, observez bien ses berges. Vous pourriez surprendre une tortue dans l'eau ou bien prenant un bain de soleil sur un rocher. Maintenant, fermez vos yeux et écoutez. Vous pourriez entendre le cri d'un écureuil, le chant d'une cigale ou celui des oiseaux!

One of the Biosphère's mandates is to **open people's eyes, both young and old, to the rich and fragile nature** of our environment.

Attention! Ecotourists must abide by certain rules!

- † *Open your mind to discovery and learning.*
- † *Always bring back your garbage.*
- † *Avoid stepping on, picking or damaging wild plants.*
- † *Stay on the marked trails and obey all signs.*
- † *Move about quietly so as not to disturb the wildlife.*
- † *Do not feed wild animals so they remain wild.*

Here is some information that will pique your curiosity and help you discover the environment.

Lichens

Lichens are extremely dependent on water. Observe the lichens that occur on the ground, rocks and trees. They are composed of two organisms in a symbiotic relationship — an alga and a fungus.

Trees

Look around you and try to identify three, five or even ten different species of tree. Have your child go up to a tree, touch it and smell it. Repeat this exercise with another tree to see the difference.

The landscape

Look around you. Would you say that humans and nature share a harmonious relationship? Do you think we respect nature enough?

Turtles

When you pass a body of water, watch the shore closely. You might just surprise a turtle, either in the water or sunbathing on a rock. Now close your eyes and open your ears. You might hear a squirrel chattering, a cicada buzzing or a bird singing!

Les activités écotouristiques des environs...

Ecotourism activities in the area

Fairmont

Le Château Montebello

- Randonnée à ski de fond
- Randonnée en raquettes
- Randonnée pédestre
- Randonnée à bicyclette
- Canotage

Fairmont

Le Château Montebello

- *Cross-country skiing*
- *Snowshoeing*
- *Hiking*
- *Biking*
- *Canoeing*

Fairmont Kenauk

- Interprétation de la nature
- Observation de la faune et de la flore
- Randonnée pédestre guidée
- Randonnée à bicyclette
- Canotage

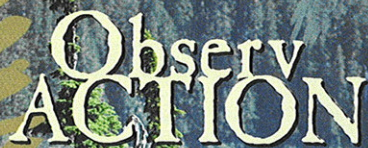
Fairmont Kenauk

- *Nature interpretation*
- *Plant and wildlife observation*
- *Guided hikes*
- *Biking*
- *Canoeing*



Canard branchu Balbuzard pêcheur Aigle à tête blanche

Wood duck Bald eagle Osprey



Observation ACTION

Lors de votre randonnée,
peut-être aurez-vous la chance
de voir ces **OISEAUX**
rarement observés
dans la région.

During your walk, you may
have a chance to see these
rarely observed birds
in the area.



BioSphère
Canada

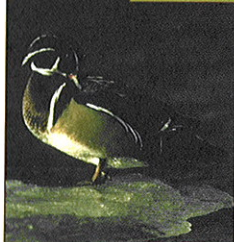
Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
QUÉBEC

Fairmont
KENAUK
AU CHÂTEAU MONTEBELLO

Compte tenu que le **canard branchu, l'aigle à tête blanche** et le **balbuzard pêcheur** sont rarement observés dans la région et qu'ils sont faciles à identifier, nous vous demandons d'être attentif à leur présence. **Notez vos observations sur la fiche et remettez-la au concierge.**

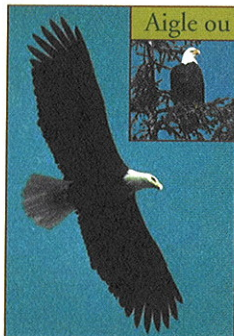
Because the **wood duck, bald eagle** and **osprey** are rarely observed in the area but easy to identify, we would like you to keep your eyes open and, if you see them, record your observations in this leaflet and give it to the hotel concierge.

Canard branchu *Wood duck* *Aix sponsa*



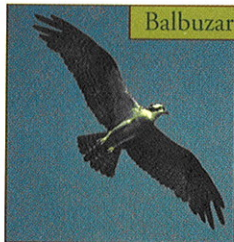
- Très coloré, il se perche sur les arbres • En vol, le ventre blanc contraste avec les ailes et la poitrine plus sombres
- On peut noter aussi la longue queue carrée et le cou assez court • Le mâle est facile à identifier grâce à son étrange motif facial et à son plumage irisé • La femelle est de couleur terne, la tête sombre • Notez la tache blanche à l'œil.
- 🏠 **Habitat:** marais boisés, rivières, étangs.
- *A very colourful duck that perches in trees • In flight, it has a white belly with dark breast and wings*
- *The tail is long and square; the neck is fairly short • The male's striking facial motif and iridescent plumage make it easy to identify • The female is duller with a dark head • Note the white mark around the eyes.*
- 🏠 **Habitat:** wooded marshes, rivers, ponds.

Aigle ou Pygargue, à tête blanche *Bald eagle* *Haliaeetus leucocephalus*



- Emblème des États-Unis d'Amérique • L'adulte, à tête et queue blanches, s'identifie instantanément
- Bec jaune et fort • Le jeune a le bec, la tête, le corps et la queue sombres • Envergure des ailes: 2 à 2,5 mètres.
- 🏠 **Habitat:** zones côtières, rivières et lacs.
- *The emblem of the United States of America • The adult bald eagle is instantly identifiable with its white head and tail • Strong yellow beak • The immature bald eagle has a dark beak, head, tail and body • Wingspan: 2 to 2.5 metres.*
- 🏠 **Habitat:** coastlines, rivers and lakes.

Balbuzard pêcheur *Osprey* *Pandion haliaetus*



- Le seul rapace plongeur d'Amérique • Dessus noirâtre et dessous blanc • La tête est en partie blanche, rappelant celle du Pygargue, mais est traversée par un large bandeau noir • En vol, les ailes sont coudées (en forme de W)
- Il vole sur place et plonge, pattes tendues, pour attraper le poisson • Envergure des ailes: 1,3 à 1,8 mètre.
- 🏠 **Habitat:** rivières, lacs, zones côtières.
- *The only diving bird of prey in the Americas • Blackish above and white below • The head is partly white, like the bald eagle's, but with a wide black streak through the eyes • In flight, the wings are bent in a "W" form • It hovers in place and dives feet first to catch fish • Wingspan: 1.3 to 1.8 metres.*
- 🏠 **Habitat:** rivers, lakes, coastlines.

Vos observations sont importantes!

Afin que vos données d'observation soient utiles, l'information demandée doit être complète. Les personnes qui remettent au concierge leur fiche remplie acceptent que les données soient incorporées au fichier informatisé de l'Écologie des populations d'oiseaux du Québec (É.P.O.Q.), géré par l'Association québécoise des groupes d'ornithologues (A.Q.G.O.), afin de favoriser la diffusion des connaissances sur les oiseaux du Québec.

Your observations are important!

In order for your observation data to be useful, they must be complete. By giving your completed leaflet to the hotel concierge, you agree to allow the data to be incorporated into the ÉPOQ database (Ecology of Quebec bird populations), managed by the AQGO (Association of Quebec ornithological groups) to promote the distribution of information about the birds of Quebec.

Observons la NATURE

Fairmont Le Château Montebello Fairmont Kenauk

NATURE Watching

Grille d'observation d'oiseaux – Récolte de données
Bird Observation Chart – Data Collection

DATE ET HEURE • DATE AND HOUR OF OBSERVATION

LOCALITÉ/SITE (NOM DE LA MUNICIPALITÉ) • LOCATION/SITE (NAME OF MUNICIPALITY)

LIEU GÉOGRAPHIQUE (LAC, RIVIÈRE, MONTAGNE, PARC) • GEOGRAPHICAL AREA (LAKE, RIVER, MOUNTAIN, PARK)

NOM DE L'ESPÈCE OBSERVÉE • SPECIES OBSERVED

NOMBRE D'INDIVIDUS • NUMBER OF INDIVIDUALS

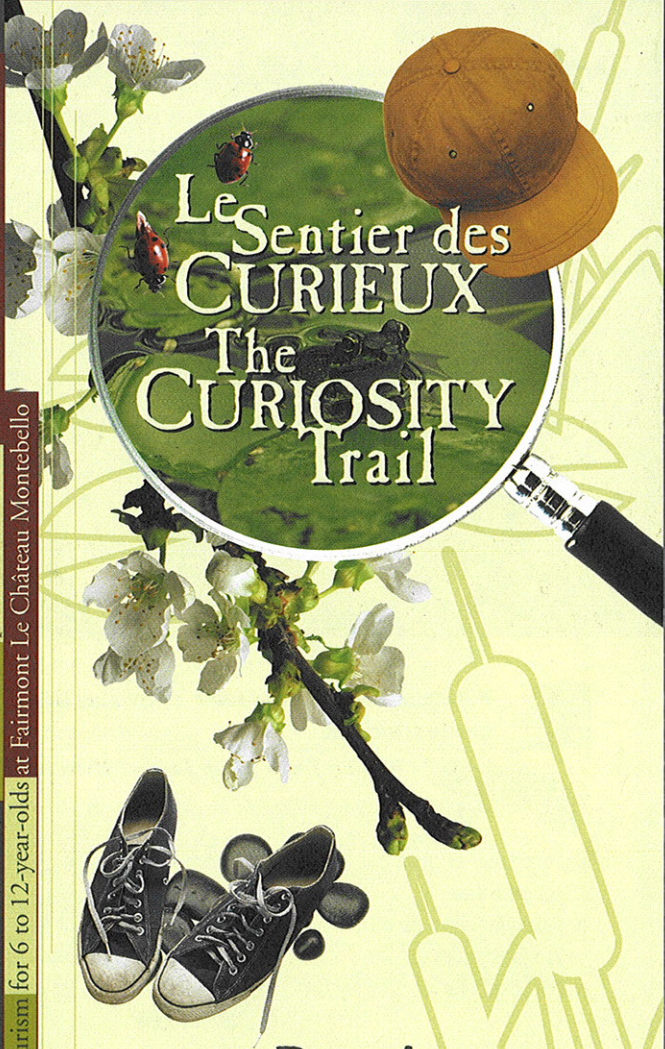
OBSERVED

COMPORTEMENTS OBSERVÉS • BEHAVIOURS OBSERVED



L'écotourisme pour les 6 à 12 ans au Fairmont Le Château Montebello

Ecotourism for 6 to 12-year-olds at Fairmont Le Château Montebello



Pssst! Viens
découvrir la nature...

Pssst! Come discover
Nature's wonders...


BioSphère
Canada

Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
QUÉBEC

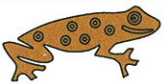


En balade dans les sentiers du Château, découvre les trésors qui se cachent **dans la nature!** Sois attentif à tout ce que tu entends et à tout ce

que tu vois, en prenant soin de ne pas déranger la faune et de ne pas abîmer la flore. Tout au long de ta randonnée, tu verras des panneaux d'interprétation au bord du sentier. Réponds aux questions qui s'y rapportent!

Walk along the trails of the Château and discover some of **nature's hidden treasures!** Keep your eyes and ears open but make sure you don't disturb the wildlife or damage the plants. During your walk, you will see interpretive panels along the path. Answer the questions that relate to them!

1 Pourquoi la grenouille saute-t-elle plus loin que le crapaud?



Why do frogs jump farther than toads?

- | | |
|---|---|
| a. Parce que sa peau est plus lisse | a. Because their skin is smoother |
| b. Parce qu'elle a de plus longues pattes arrière | b. Because their hind legs are longer than toads' |
| c. Parce qu'elle est plus légère | c. Because they weigh less than toads |

Pssst! En demeurant dans le sentier, approche-toi de la rivière. Cherche bien et tente d'observer une grenouille ou un héron.

Pssst! Get closer to the river (but make sure you stay on the trail). Look closely and maybe you'll see a frog or a heron.

2 Quel est le plus important prédateur de la gélinotte huppée dans la région?



What is the most common predator of the ruffed grouse in this region?

- | | |
|----------------------|------------------|
| a. L'oiseau de proie | a. Birds of prey |
| b. Le renard | b. Foxes |
| c. Le chasseur | c. Hunters |

Pssst! Pour observer une gélinotte huppée, tu dois être silencieux et très attentif. Lentement, fais un tour sur toi-même et regarde bien au sol et dans les arbres. Tu feras de belles observations.

Pssst! To observe a ruffed grouse, you have to be very quiet and observant. Slowly, look all around you, keeping your eyes on the ground and the trees. You just might see something special!

3 Quel est le rôle des moustiques?



What role do mosquitoes play in nature?

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| a. Nous agacer | a. They annoy humans |
| b. Faire du bruit | b. They make noise |
| c. Polliniser les plantes | c. They pollinate plants |

Pssst! Les insectes contribuent à la bonne santé de la forêt en servant, entre autres, de nourriture pour plusieurs animaux. Ferme tes yeux quelques instants. Entends-tu le bourdonnement des maringouins?

Pssst! Insects contribute to the health of the forest by being, among other things, a source of food for a number of animals. Close your eyes. Can you hear the mosquitoes humming?

4 De quoi se nourrit l'orignal pendant l'été?



What do moose eat in summer?

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| a. De plantes aquatiques | a. Aquatic plants |
| b. De foin | b. Hay |
| c. De champignons | c. Mushrooms |

Pssst! Si tu observes bien, tu pourrais voir les traces laissées par un orignal, un chevreuil ou un autre animal. Examine bien le sol ou la végétation en marchant lentement.

Pssst! If you're observant, you might see the tracks and other marks left by moose, deer or other animals. Walk slowly and look closely at the ground and vegetation.

5 Dans quel endroit la couleuvre rayée peut-elle hiberner?



Where do common garter snakes hibernate?

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| a. Les terriers | a. Burrows |
| b. Les arbres creux | b. Hollow trees |
| c. Les grottes et fissures profondes | c. Caves and deep fissures |

Pssst! Imagine que tu es une couleuvre et que, soudainement, tu es en danger. En observant bien ton environnement, où vas-tu te cacher?

Pssst! Imagine you are a garter snake and suddenly, you are in danger. Look around you. Where would you hide?

6 Tout comme les insectes, les cloportes peuplent les forêts. Quel est leur rôle?



Like insects, wood lice live in forests. But what role do they play in nature?

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| a. Décomposer les matières organiques | a. They decompose organic matter |
| b. Produire de l'oxygène | b. They produce oxygen |
| c. Transporter les déchets | c. They transport waste material |

Pssst! Approche-toi d'un arbre mort ou soulève une pierre. Penche-toi et observe bien les différents insectes et cloportes que tu peux y trouver.

Pssst! Look closely at a dead tree or lift up a rock. Bend down and observe all the insects you find there.

7 Pourquoi dit-on que l'écureuil est le jardinier de nos forêts?



Why are squirrels called the gardeners of the forest?

- | | |
|--|--|
| a. Parce qu'il taille les arbres | a. Because they trim the trees |
| b. Parce qu'il sème des arbres en oubliant ses graines dans le sol | b. Because they plant trees when they forget where they buried their seeds |
| c. Parce qu'il adore les fougères | c. Because they adore ferns |

Pssst! Les écureuils sont faciles à observer. Regarde bien dans les arbres et au sol. Sont-ils gris, noirs ou roux?

Pssst! Squirrels are easy to observe. Look closely at the trees and on the ground. Are the squirrels grey, black or red?

8 Qu'est-ce que le chevreuil aime particulièrement manger?



What is the deer's favourite food?

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| a. Les jeunes pousses de bouleau | a. Young birch growth |
| b. Les écureuils | b. Squirrels |
| c. Les champignons | c. Mushrooms |

Pssst! Les chevreuils utilisent le vent afin de bien sentir les différentes odeurs de leur environnement. En demeurant sur place, es-tu capable de savoir de quelle direction provient le vent?

Pssst! Deer use the wind to detect all the different odours in their environment. Without moving, can you tell what direction the wind is coming from?

9 Quel animal aime particulièrement la sève d'érable?



Which animal loves to drink maple sap?

- | | |
|--------------------|---------------------|
| a. Le raton laveur | a. The raccoon |
| b. L'écureuil roux | b. The red squirrel |
| c. Le castor | c. The beaver |

Pssst! En tournant sur toi-même, regarde les arbres à partir du sol jusqu'au ciel. Choisis-en un près du sentier et va le sentir, le toucher et même, pourquoi pas, lui faire une grosse caresse!

Pssst! Look around you and observe the trees from the ground up to the sky. Choose one near the trail and give it a sniff, touch it, and why not give it a big hug!

10 Pourquoi le papillon monarque utilise-t-il l'asclépiade?



What do monarch butterflies use the milkweed plant for?

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| a. Pour se nourrir | a. To feed on |
| b. Pour apprendre à voler | b. To learn to fly |
| c. Pour jouer | c. To play with |

Pssst! Regarde bien autour de toi. Vois-tu des papillons? Combien de variétés différentes de fleurs observes-tu?

Pssst! Look around you. Do you see any butterflies? How many different kinds of flowers do you see?



